

**FR** GUIDE D'INSTALLATION D'UTILISATION  
**EN** INSTRUCTIONS FOR USE  
**NL** GEBRUIKSAANWIJZING  
**DE** BETRIEBSANLEITUNG  
**ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES  
**PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES

Réfrigérateur pour vin  
Wine refrigerator  
Wijnkoelkast  
Weinkühler  
Frigorifico para vino  
Adega climatizada para vinhos

**De Dietrich** 



*Chère Cliente, Cher Client,*

*Vous venez d'acquérir un congélateur **DE DIETRICH** et nous vous en remercions.*

*Nos équipes de recherche ont conçu pour vous cette nouvelle génération d'appareils, qui par leur qualité, leur esthétique, leurs fonctions et leurs évolutions technologiques en font des produits d'exception, révélateurs de notre savoir-faire.*

*Votre nouveau congélateur **DE DIETRICH** s'intégrera harmonieusement dans votre cuisine et alliera parfaitement les performances conservation de vos aliments, et la facilité d'utilisation. Nous avons voulu vous offrir un produit d'excellence.*

*Vous trouverez également dans la gamme des produits **DE DIETRICH**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, de tables de cuisson, de hottes aspirantes, de lave-vaisselle, et de réfrigérateurs intégrables, que vous pourrez coordonner à votre nouveau cave à vin **DE DIETRICH**.*



*Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).*

*Et retrouvez-nous aussi sur notre site [www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com) sur lequel vous trouverez nos dernières innovations ainsi que des informations utiles et complémentaires.*

**DE DIETRICH**  
**Les nouveaux objets de valeur**

*Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.*



**Important: Avant de mettre votre appareil en route, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.**



AЯ46




Indications de sécurité



Conseils et recommandations



Informations liées à la protection de l'environnement

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



## Avertissements et conseils importants

**Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs.**

**Si cet appareil, muni de fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer un autre avec une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de mettre l'ancien appareil de côté. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y renfermer et se mettre ainsi en danger de mort. Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.**

### Sécurité

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les appareils qui en sont équipés).
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors du déplacement.
- Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil afin de ne pas endommager des parties du circuit de réfrigérant et ainsi d'éviter le risque de fuites de liquide.
- L'appareil ne doit pas être situé à proximité de radiateurs ou cuisinières à gaz.

- Evitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.
- Il doit y avoir une circulation d'air suffisante à la partie arrière de l'appareil et il faut éviter tout endommagement du circuit réfrigérant.
- Seulement pour congélateurs (sauf modèles encastrés): un emplacement optimal est la cave.
- Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil.

### Service/Réparation

- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devait être nécessaire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par du personnel qualifié.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le Service Après-Vente le plus proche et n'exigez que des pièces détachées originales.

### Utilisation

- Les réfrigérateurs et/ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et/ou congélation des aliments et des boissons.
- Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +18°C et +43°C (Classe T); +18°C et +38°C (Classe ST); +16°C et +32°C (Classe N); +10°C et +32°C (Classe SN); La classe d'appartenance est indiquée sur la plaque signalétique.

**ATTENTION:** En dehors des températures ambiantes indiquées par la classe climatique d'appartenance de ce produit, il est obligatoire de respecter les indications suivantes: lorsque la température ambiante descend sous la valeur minimum, la température de conservation du compartiment congélateur peut ne pas être garantie; il est donc conseillé de consommer les produits que ce dernier contient au plus vite.

- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et/ou congélation des aliments.
- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation il y a des surfaces qui se couvrent de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement.
- N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irréparablement l'évaporateur.

N'employez pour cela que la spatule en plastique livrée avec l'appareil.


- De même, ne décollez jamais les bacs à glace avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient exploser.

## Installation

- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.  
Important: en cas de dommage au câble d'alimentation, il faudra le remplacer avec un câble spécial ou un ensemble disponibles chez le fabricant ou le service technique après-vente.
- L'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et des dommages sur l'appareil. Suivez les instructions données pour l'installation.
- A cause du système de transport, l'huile contenue dans le compresseur pourrait s'écouler dans le circuit réfrigérant. Attendez 2 heures au moins avant de brancher l'appareil pour permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.



## Protection de l'environnement

Cet appareil ne contient pas, dans son circuit de réfrigérant et ses matières isolantes, de gaz réfrigérant nocif à la couche d'ozone. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères et la ferraille. Il faut éviter d'endommager le circuit de réfrigérant, surtout à l'arrière de l'appareil, près de l'échangeur thermique. Vous pouvez vous renseigner sur les centres de ramassage auprès de votre bureau municipal. Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole  sont recyclables.

# Sommaire

---

<b>Avertissements et conseils importants</b> .....	<b>3</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>5</b>
Nettoyage .....	5
Bandeau de commande .....	6
Afficheur .....	6
Fonctionnement .....	7
Utilisation de l'appareil .....	7
Rangement des bouteilles de vin .....	7
Réglage de la température .....	7
Extinction .....	7
Alarme sonore porte ouverte .....	7
<b>Accessoires intérieurs</b> .....	<b>8</b>
Clayettes .....	8
Porte-bouteilles .....	8
Recirculation de l'air .....	8
<b>Entretien</b> .....	<b>9</b>
Dégivrage .....	9
Nettoyage .....	9
Consignes de sécurité pour le remplacement des ampoules .....	9
Ampoules d'éclairage .....	9
<b>Informations techniques</b> .....	<b>10</b>
<b>Anomalie de fonctionnement</b> .....	<b>10</b>
Branchement électrique .....	11
Instructions pour l'encastrement .....	11
Posez la poignée .....	13

## Utilisation

---

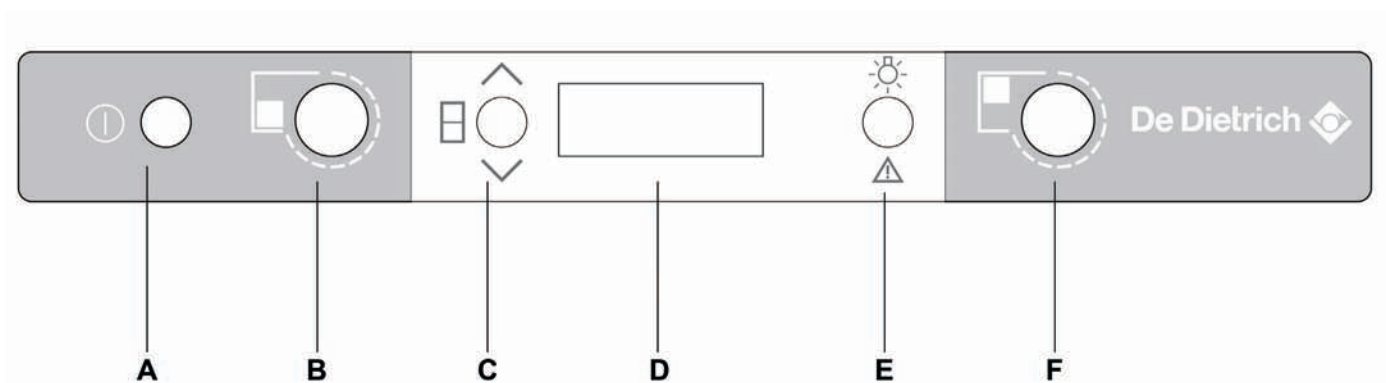
### Nettoyage

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf»



**N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudre à récurer ni d'éponge métallique.**

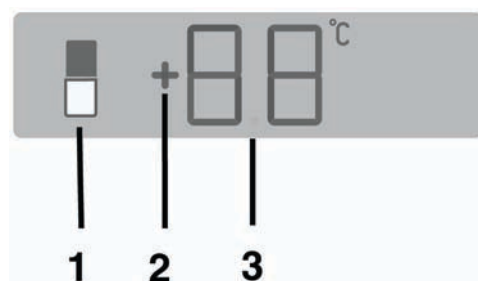
## Bandeau de commande



A - Touche d'allumage / d'extinction de l'appareil  
B - Bouton de réglage de la température du compartiment inférieur  
C - Touche de sélection des compartiments

D - Affichage de la température  
E - Touche d'allumage de l'éclairage et de arrêt de l'alarme porte ouverte (symboles s'ils sont présents)  
F - Bouton de réglage de la température du compartiment supérieur

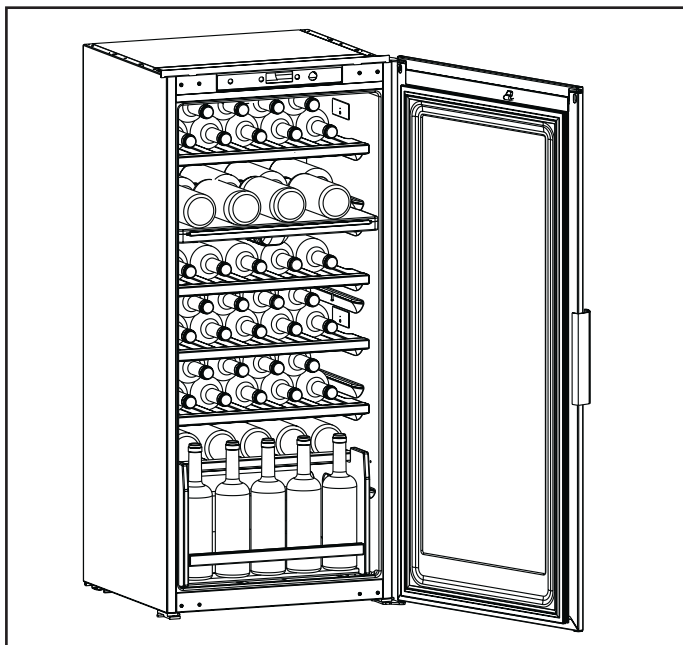
## AFFICHEUR



1. Indicateur du compartiment sélectionné  
2. Indicateur de température positive  
3. Indicateur de la température

## Fonctionnement

Après avoir branché la fiche dans la prise secteur, si l'afficheur n'est pas allumé, appuyez sur la touche (A) d'allumage de l'appareil.



## Utilisation de l'appareil

Le réfrigérateur à vin est divisé en deux compartiments dont la température est réglée séparément.

## Rangement des bouteilles de vin

### Compartiment supérieur :

La température peut être réglée entre +6°C et +11°C. Ce compartiment est idéal pour des vins à consommer rapidement, principalement des vins jeunes, blancs ou rouges.

### Compartiment inférieur :

La température peut être réglée entre +12°C et +18°C. Ce compartiment est idéal pour conserver, pendant de longues périodes, de vins rouges ou blancs devant être affinés en bouteille.

Les températures de ce compartiment sont appropriées pour la conservation des vins vieillissants et ayant du corps.

**Couchez les bouteilles** de façon à ce que les bouchons ne sèchent pas.

### Conservez le vin à l'abri de la lumière.

La porte du réfrigérateur est constituée d'une double vitre opaque antirayonnement UV, destinée à protéger le vin de la lumière si l'appareil est installé dans une pièce particulièrement éclairée.

**Évitez d'allumer trop** fréquemment ou pendant trop longtemps l'éclairage de l'appareil. Le vin se conserve mieux à l'abri de la lumière.

**Manipulez les bouteilles avec soin**, de façon à ne pas remuer le vin.

**Respectez scrupuleusement les recommandations** et les conseils qui vous ont été fournis au moment de l'achat de votre appareil ou figurant dans la documentation technique, relatifs à la qualité, à la durée et à la température optimale de conservation des vins.

## Recommandations en matière de conservation

La durée de conservation d'un vin dépend de son vieillissement, du type de raisin, de sa teneur en alcool et de son taux de fructose et de tanin. Au moment de l'achat, vérifiez si le vin est déjà vieilli ou s'il bonifiera avec le temps.

### Températures de conservation recommandées :

- pour les champagnes et les mousseux, de 6 à 8°C
- pour les vins blancs, de 10 à 12°C
- pour les vins rosés et rouges légers, de 12 à 16°C
- vins rouges vieillissants 14 - 16°C

**Si vous disposez plusieurs bouteilles l'une sur l'autre**, contrôlez que celles-ci n'entrent pas en contact avec la plaque de refroidissement du réfrigérateur.

## Réglage de la température

Réglez la température en tournant le bouton (B ou F selon le compartiment à régler).

Pour sélectionner la position correcte, tenez compte du fait que la température intérieure dépend des facteurs suivants :

- la température ambiante
- la fréquence d'ouverture des portes
- la quantité de bouteilles stockées
- l'emplacement de l'appareil.

## Extinction

Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche (A) et maintenez-la enfoncée pendant plus de 1 seconde. Il s'ensuivra un compte à rebours de la température de -3 -2 -1.

Lorsque l'appareil s'éteint, l'afficheur (D) s'éteint également.

## Alarme sonore porte ouverte

Une alarme sonore se déclenche si la porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant de 5 minutes.

La condition d'alarme porte ouverte est signalée par :

- l'afficheur éclairé en rouge ;
- la sonnerie de l'avertisseur.

Pour désactiver l'alarme sonore, appuyez sur la touche (E)

Dès que les conditions de fonctionnement normal sont restaurées (porte fermée) :

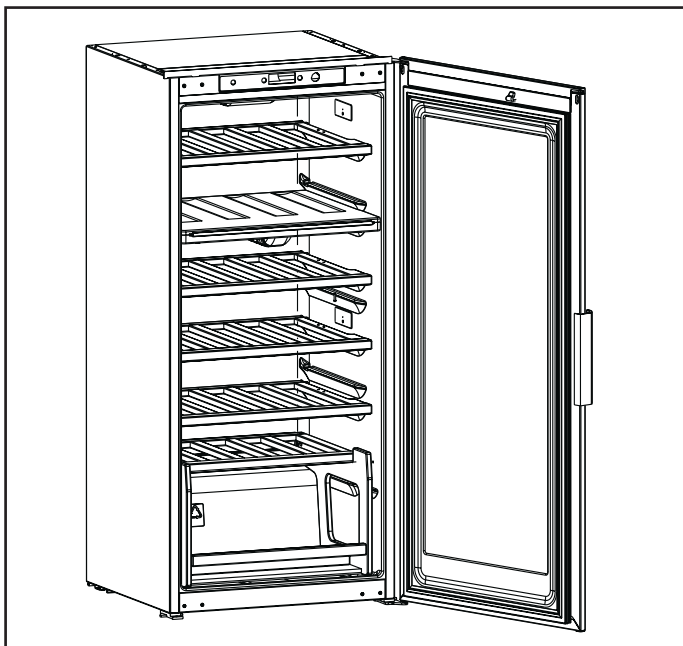
- le signal sonore s'éteint.



## Accessoires intérieurs

### Clayettes

Les clayettes sont amovibles ; retirezles pour procéder au nettoyage de l'intérieur de l'appareil.



Dans le compartiment inférieur il y a la possibilité de mettre les bouteilles en vertical et horizontal.



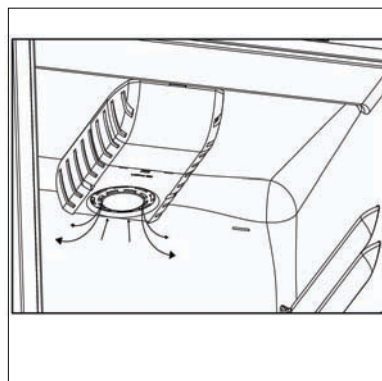
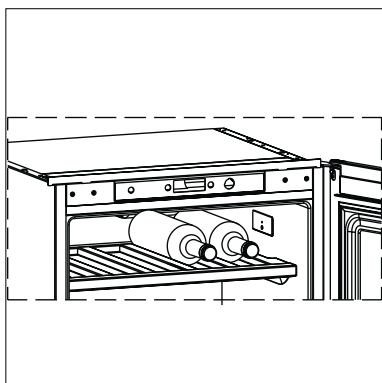
### Recirculation de l'air

Le compartiment réfrigérateur est équipé d'un dispositif de ventilation AIRLIGHT qui s'active automatiquement en fonction de la position du thermostat et de la température ambiante.

### Porte-bouteilles

Extrayez la clayette et introduisez-la entre les deux guides.

Le poids maximum admis sur les galeries porte-bouteilles est de 30 kg.





# Entretien



## Attention :

Détachez la fiche de la prise secteur avant de procéder à toute intervention sur l'appareil.



## Remarque importante

Des hydrocarbures sont présents dans le circuit de réfrigération de l'appareil.

Par conséquent, l'entretien et le rechargement devront être effectués exclusivement par des professionnels agréés par le fabricant.

## Dégivrage

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur est automatique. L'eau de dégivrage est collectée dans un récipient situé à l'arrière de l'appareil, au-dessus du compresseur, d'où elle s'évapore.

Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement la goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage à l'aide du «nettoyeur» spécial.

## Nettoyage

Nettoyez l'intérieur, après avoir retiré les galeries et les clayettes, à l'aide d'une solution d'eau tiède et de détergent doux.

Nettoyez régulièrement la goulotte d'évacuation de l'eau de dégivrage à l'aide du «nettoyeur» spécial.

Nettoyez régulièrement le condenseur et le motocompresseur à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Cette opération permettra d'améliorer les prestations de votre appareil et de réduire, en conséquence, la consommation énergétique.

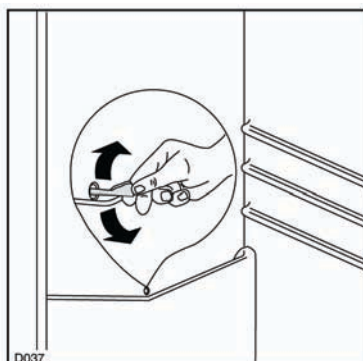
En période d'inactivité, observez les précautions suivantes:

- débranchez l'appareil ;
- dégivrez, nettoyez l'intérieur et tous les accessoires ;
- laissez les portes entrouvertes pour éviter que des odeurs désagréables ne se forment.



## Attention :

N'utilisez en aucun cas d'objets métalliques pour nettoyer l'appareil.



## Consignes de sécurité pour le remplacement des ampoules

Pour des raisons de sécurité, cet appareil est équipé d'ampoules spéciales, expressément testées et certifiées pour l'usage prévu.

Les ampoules doivent être remplacées uniquement par des ampoules de même type, présentant des caractéristiques identiques.

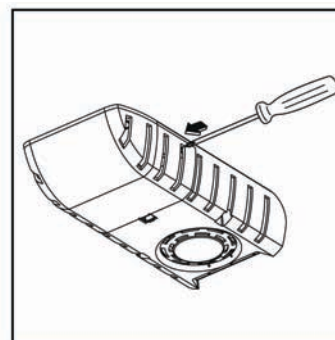
Ces ampoules sont disponibles uniquement auprès du fabricant ou du Service Après-vente agréé.

L'utilisation d'ampoules normales, non certifiées, est proscrite.

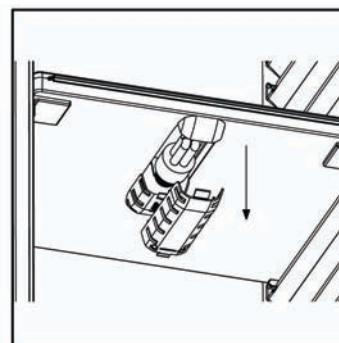
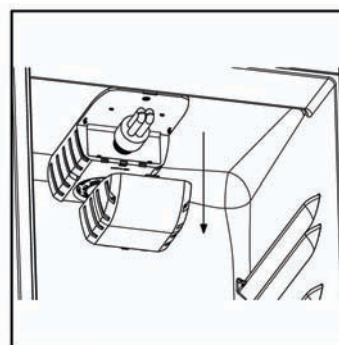
## Ampoules d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule supérieure, retirez le capot transparent en appuyant vers l'intérieur à l'aide d'un outil (tournevis, par exemple), afin de dégager les crochets latéraux arrière.

Libérez le crochet du milieu et dégagez simultanément le capot en le tournant dans le sens indiqué par les flèches.



Pour remplacer l'ampoule inférieure, retirez le capot transparent en appuyant sur le crochet avant à l'aide d'un outil (tournevis, par exemple), et tirez simultanément dans le sens de la flèche.



## Informations techniques

Capacité nette en litres du réfrigérateur Capacité bouteilles	218 64
Consommation d'énergie en kWh/24h	0,619
Consommation d'énergie en kWh/année	226
Dimensions en mm	
hauteur	1225
largeur	560
profondeur	550

Tous les renseignements techniques sont indiqués sur la plaque signalétique qui se trouve sur le côté gauche de l'appareil.

## Anomalie de fonctionnement

Si l'appareil marche mal, il faut contrôler:

- si la fiche est bien branchée à la prise de courant et si l'interrupteur est éteint;
- s'il n'y a pas de panne de courant;
- si les commandes sont bien dans la bonne position;
- s'il y a des traces d'eau au fond du compartiment et si l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché (voir chapitre "Dégivrage").
- Si le cordon est endommagé, remplacez-le par un câble ou groupe câble spécial disponible auprès du fabricant ou du Service Après-vente.

Une fois que tous ces contrôles ont été effectués, si l'anomalie de fonctionnement continue, adressez-vous au Service Après-Vente le plus proche.

**Pour que l'intervention soit plus rapide, au moment de l'appel, il vaut mieux indiquer le code du modèle et le numéro d'immatriculation, qui se trouvent sur le certificat de garantie ou sur la plaque d'immatriculation placée à l'intérieur de l'appareil, à gauche et en bas.**

# Installation

## Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau.

Tolérance admise:  $\pm 6\%$ .

Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.

**Il faut absolument brancher l'appareil à une prise de terre réglementaire.**

C'est pour cela que la prise du câble d'alimentation est munie d'un contact prévu exprès. Si la prise de courant du réseau domestique n'est pas branchée à la terre, branchez l'appareil à une prise de terre à part, conformément aux normes en vigueur, en vous adressant à un technicien spécialisé.

**Le fabricant décline toute responsabilité, si cette norme de prévention des accidents n'est pas respectée.**



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

- **87/308 CEE du 2.6.87** concernant la suppression des interférences radio-électriques
- **73/23 CEE 19/02/73** (Basse Tension) et modifications successives;
- **89/336 CEE 03/05/89** (Compatibilité Electro-magnétique) et modifications successives.



**Important:** L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur ; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.

## Instructions pour l'encastrement

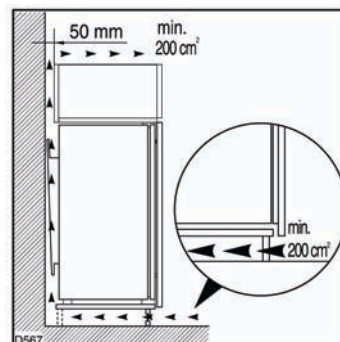
### Dimensions de la niche

Hauteur (1) 1225 mm

Profondeur (2) 550 mm

Largeur (3) 560 mm

Pour des raisons de sécurité, la ventilation doit être prévue comme indiqué dans le Fig.

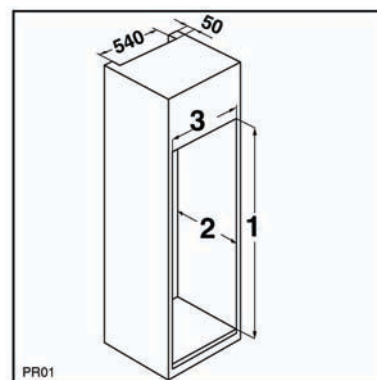


Attention: veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.

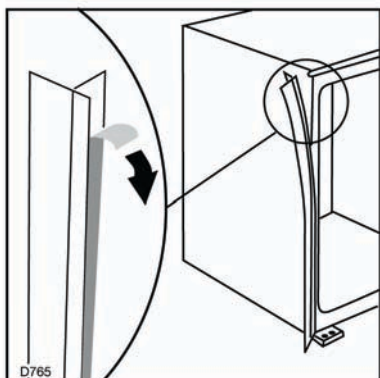
Il est également nécessaire que la niche soit équipée d'un conduit d'aération ayant les mesures suivantes:

profondeur 50 mm

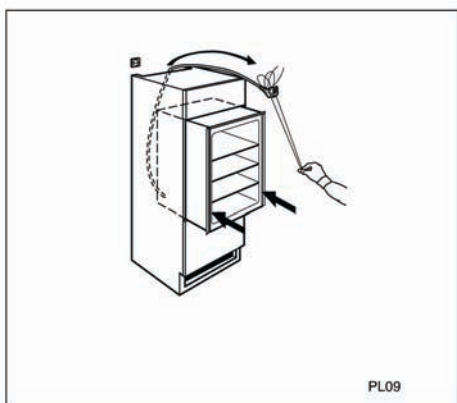
largeur 540 mm



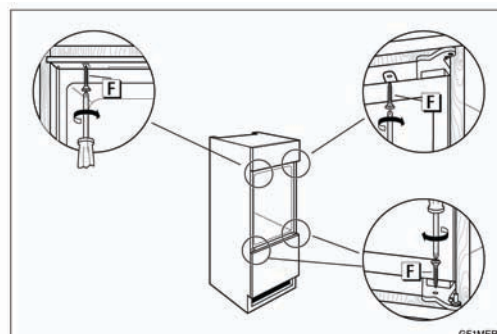
Coupez les baguettes couvre-joint



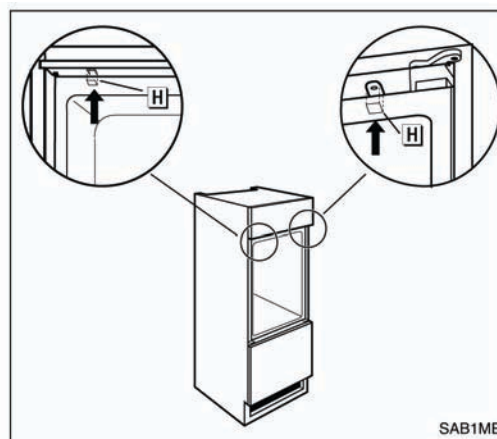
Mettre en place l'appareil



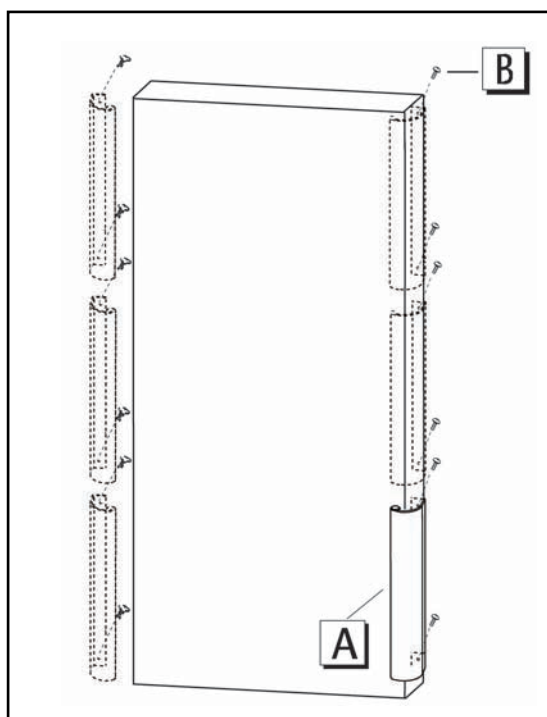
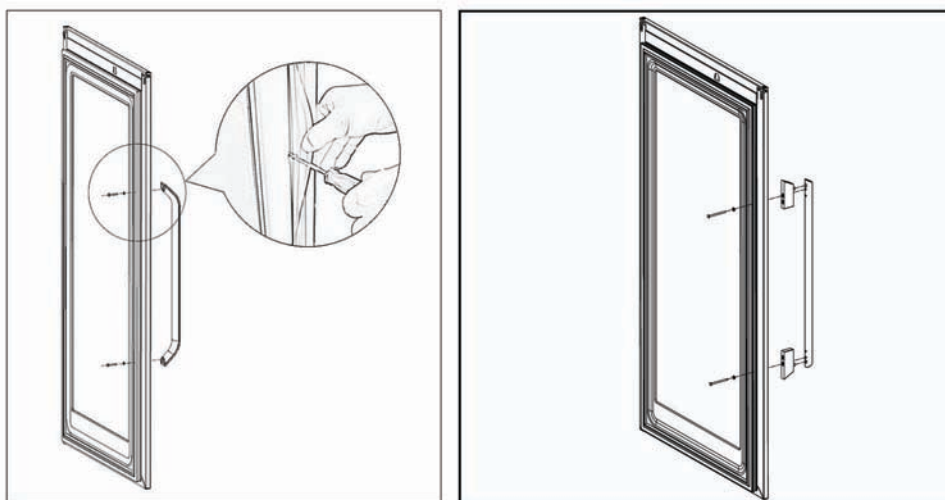
Visser l'appareil



Mettre en place les caches des vis



Posez la poignée



**Service Consommateurs Brandt**

**BP 9526**

**95069 CERGY PONTOISE CEDEX**

**Tel : +33 (0) 892 02 88 01\***

\*0,34 Eur TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur au 1 avril 2004

**\* Service fourni par**

**FagorBrandt SAS, locataire-gérant, Etablissement de Cergy,**

**5/7 avenue des Béthunes, 95 310 Saint Ouen L'Aumône**

**SAS au capital social de 20 000 000 euros RCS Nanterre 440 303 196.**

**FagorBrandt SAS, locataire-gérant - SAS au capital social de 20 000 000 euros RCS Nanterre 440 303 196.**